

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. تعريف الفعالية

كلمة الفعالية ليست غريبا في التعليم لأنّ النتائج التي تحققت في التعليم يعتمد

على فعالية أنشطة التعليم, و مامعنى من كلمة الفعالية الحقيقة ؟ في هذه الرسالة بعض

الآراء عن ماهي الفعالية :

فعالية التعليمية عند همزة ب وُنو و نوردين محمد هي:

Pembelajaran yang efektif adalah pembelajaran yang dapat menghasilkan belajar yang bermanfaat dan terfokus pada siswa melalui penggunaan prosedur yang tepat. Suatu proses belajar mengajar dapat dikatakan berhasil baik, jika kegiatan belajar – mengajar tersebut dapat membangkitkan proses belajar. Penentuan atau ukuran dari pembelajaran yang efektif terletak pada hasilnya.²¹

²¹ Hamzah B. Uno dan Nurdin Mohamad, *Belajar dengan pendekatan paikem*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2013) hlm 173-174

ترجمتها في العربية :

التعليم الفعالية هي التعليم التي يمكن أن تنتج دراسة مفيدة و تركز على التلاميذ من خلال استخدام الإجراءات المناسبة. لتكون عملية التعليمية ناجحة, إذا كانت عملية التعليمية تولد أنشطة في التعلم. تقرير أو تدير من التعليم الفعالية توجد في النتائج.

قال سادما في كتابه ترينطا:

Keefektifan pembelajaran adalah hasil guna yang diperoleh setelah pelaksanaan proses belajar mengajar.²²

ترجمته في العربية :

فعالية التعليمية هو نتيجة تم الحصول عليها بعد تنفيذ عملية التعليمية .
من بعض الآراء السابقة تشرح الباحثة أن فعالية التعليم هو التعليم التي يمكن أن تجعل التلاميذ على تعليم جيدا واكتساب المعارف والمهارات من خلال الإجراء المناسب.

²² Trianto , *Mendisain Model Pembelajaran Inovatif- Progresif*, (Jakarta : Kencana, 2011), hlm 20

ب. تعريف الوسائل

التعلّم هو عمليّة يمارسها الفرد لتغيير سلوكه. لا تأتي نتيجته بشكل مباشرة, بل

تظهر من خلال أدائه أو سلوكه. عناصر التعليم هو :

١. الأهداف

٢. المعلم

٣. المتعلم

٤. المادة

٥. الوسائل التعليمية

٦. العملية التعليمية.^{٢٣}

تطوير العلوم و التكنولوجيا يشجع على نحو متزايد جهود الإصلاح في الاستفادة

من نتائج التكنولوجيا في عملية التعليمية. عملية تعليمية هي عملية الإتصال, في عملية

الإتصال ينطوي على ثلاثة عناصر و هي مرسل الرسالة (المدرّس), مستسلم

الرسالة(التلاميذ)و مادة التعلّم. لنجاح عملية التعلم يجب على المدرّس قادرا علي

^{٢٣} اندوس سوتريسنو أحمد و أصحابه, أصول التربية و التعليم الجزء الثالث (معهد دار السلام كنتور,

استخدام الوسائل التعليمية, و باستخدامها لا يمكن إلا أن تبسيط و ترشيد عملية التعلم وكذلك إثارة أكثر الإهتمام من التلاميذ. كما قال بعض الآراء عن مفهوم الوسائل التعليمية.

تعريف الوسائل عند أزهري أرشاد هو:

Kata media berasal dari bahasa latin medius yang secara harfiah berarti tengah , perantara, atau pengantar. Dalam bahasa arab media adalah perantara atau pengantar pesan dari pengirim kepada penerima pesan.²⁴

ترجمته في العربية :

كلمة الوسائل من اللغة اللاتينية التي تعني حرفيا الأوسط، وسيطة، أو مقدمة. في

وسائل اللغة العربية هي وسيط أو رسالة التمهيدية من المرسل إلى المستلم للرسالة.

Segala sesuatu yang dapat menyampaikan dan menyalurkan pesan dari sumber secara terencana sehingga tercipta lingkungan belajar yang kondusif di mana penerimanya dapat melakukan proses belajar secara efisien dan efektif.²⁵

²⁴ Azhar arsyad, *Media Pembelajaran*, (Jakarta : PT raja Grafindo Persada,2005), hlm 3

²⁵ Yudhi Munadhi , *Media Pembelajaran Sebuah Pendekatan Baru*, (Jakarta : GP Press Group), 2013, hlm 8

ترجمته في العربية :

كل ما يمكن أن يحقق وتوزيع الرسائل من مصادر بطريقة مخططة لخلق بيئة تعليمية

مواتية فيها المتلقي أن تجعل من عملية التعلم بكفاءة وفعالية.

AECT (1997) sebuah organisasi yang bergerak dalam teknologi pendidikan dan komunikasi, mengartikan media sebagai bentuk yang digunakan untuk proses penyaluran informasi.²⁶

ترجمته في العربية :

(AECT, 1997) هي منظمة تعمل في مجال تكنولوجيا التعليم والاتصالات،

وفسرت وسائل باعتبارها الشكل تستخدم لتوزيع المعلومات.

من بعض الآراء السابقة تشرح الباحثة أن وسائل التعليمية هي الوسائل التي

تشمل المعلمين في التدريس ومصادر التعلم يعني مستلمي الرسالة رسولا لتعلم (التلاميذ)

أن تحقيق عملية التعلم كفاءة وفعالية.

²⁶ Wina Sanjaya, *Media Komunikasi Pembelajaran*, (Jakarta : Kencana Prenada Media Group), 2012 , hlm 57

ج. وظائف الوسائل التعليمية

وظائف الوسائل التعليمية أزهري أرشد وظائف الوسائل التعليمية :

Fungsi utama media pembelajaran adalah sebagai alat bantu mengajar yang turut mempengaruhi iklim, kondisi, dan lingkungan belajar yang ditata dan diciptakan oleh guru.²⁷

ترجمتها في العربية :

وظائف أولى الوسائل التعليمية كأداة مساعدة في التعليم الذي يؤثر على المناخ و

الظروف و البيئة التعليمية المنظمة و إنشائها المدرس .

ثم قال درينطا :

Fungsi media pembelajaran sebagai pembawa informasi dari sumber (guru) menuju penerima (siswa).²⁸

ترجمته في العربية :

وظائف الوسائل التعليمية باعتبارها الناقل للمعلومات من المصدر (المعلم) إلى

المتلقي (التلاميذ).

²⁷ Azhar Arsyad, *Op.cit.* hlm 19

²⁸ Daryanto , *Media Pembelajaran*, (Bandung : PT. Sarana Tutorial Nurani Sejahtera), 2011, hlm 8

وقال ويني سنجيا :

1. Menangkap Suatu objek atau peristiwa – peristiwa tertentu
2. Memanipulasi keadaan, peristiwa, atau objek tertentu
3. Menambah gairah dan motivasi belajar siswa ²⁹

ترجمته في العربية :

- ١ . القبض كائن أو الأحداث معين
- ٢ . التلاعب الظروف والأحداث، أو أشياء محددة
- ٣ . إضافة العاطفة و الدافع التلاميذ

من بعض الآراء السابقة تشرح الباحثة أن وظائف الوسائل التعليمية هي كأداة

مساعدة في التعليم الناقل للمعلومات من المصدر (المعلم) إلى المتلقي (التلاميذ) للإضافة

العاطفة و الدافع التلاميذ و التلاعب الظروف والأحداث، أو أشياء محددة .

د. فائدة الوسائل التعليمية

وقال عبد الوهاب رشدي :

1. Menimbulkan gairah atau semangat

²⁹ Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta : Kencana Prenadamedia Group, 2006), hlm 170

2. Memungkinkan interaksi yang lebih langsung antara peserta didik dengan lingkungan dan kenyataan
3. Memungkinkan peserta didik, belajar sendiri – sendiri menurut kemampuan dan minatnya
4. Memudahkan untuk menggali informasi yang dibutuhkan.³⁰

ترجمته في العربية :

١ . العاطفة المحتملة أو النشاط

٢ . السماح مزيد من التفاعل المباشر بين التلاميذ مع البيئة ظاهرة

٣ . السماح التلاميذ ، وتعليم نفسية بقدراته ورغبته

٤ . جعل من السهل على نبش المعلومات المطلوبة

Media pembelajaran bermanfaat juga sebagai peningkatan dan pengembangan kemampuan profesional tenaga pengajar, sebagai sumber belajar dalam pembelajaran, sebagai alat bantu interaksi pembelajaran, dan sebagai wadah pembelajaran.³¹

³⁰ Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang : UIN Malang Press, 2009). Hlm 32

³¹ Nur Sholeh dan Ulin Nuha, *Pengembangan Kurikulum Bahasa arab, analisis dan panduan Kurikulum Bahasa Arab Sesuai KTSP* (Jogjakarta : Diva Press, 2013), hlm 213

وسائل التعليمية يفيد لتحسين والتطوير المهني للمعلمين، باعتبارها مصادر التعلم

في التعليمية، كأداة للتعلم والتفاعل، ومكان التعليمية.

هـ. تعريف أفلام كرتون

أفلام هو وسيلة للتعلم، وبتالي فإن أفلام يمكن استخدامها المعلمين لزيادة اهتمام

التلاميذ إلى المواد التعليمية المقدمة. استخدام وسائل أفلام يمكن لزيادة المعرفة التلاميذ

حول الأحداث التي وقعت وراء أفلام شاهده، بحيث نهاية التلاميذ مهتمون لمعرفة المزيد.

أكثر إثارة للاهتمام على تعلم التلاميذ أفلام يمكن تعديلها لتلاميذ مستوى تعلمهم، من

بين أمور أخرى التلاميذ بالمدرسة الابتدائية أدبية الثاني ، ثم تستخدم هذه وسائل أفلام

كرتون حتى الآن لا يزال محبة للأطفال.

Film merupakan media amat besar kemampuannya dalam membantu proses belajar mengajar. Sebagai suatu media, film memiliki keunggulan – keunggulan berikut :

1. Film merupakan suatu denominator belajar umum
2. Film sangat bagus untuk menerangkan suatu proses
3. Film dapat menampilkan kembali masa lalu dan menyajikan kembali kejadian – kejadian sejarah lampau

4. Film dapat mengembara dengan lincahnya dari satu negara ke negara lain
5. Film dapat menyajikan baik teori maupun praktik
6. Film dapat mendatangkan seorang ahli dan memperdengarkan suaranya di kelas
7. Film dapat menggunakan teknik – teknik seperti warna, gerak lambat, animasi, dan sebagainya
8. Film memikat perhatian anak
9. Film lebih realitis, dapat diulang – ulang, dihentikan, dan sebagainya sesuai dengan kebutuhan
10. Film dapat mengatasi keterbatasan daya indera kita
11. Film dapat merangsang atau memotivasi kegiatan anak – anak.³²

ترجمته في العربية :

الأفلام هو وسيلة قدرة كبيرة للمساعدة في عملية التعلم. وسيلة الأفلام لديه المزايا

التالية:

- ١ . الأفلام هو التعلم القاسم العامة
- ٢ . الأفلام عظيم لشرح عملية
- ٣ . الأفلام عودة الماضي والحاضر قوع – تاريخ الأحداث الماضية
- ٤ . الأفلام يهيمنون على وجوههم من بلد إلى بلد آخر
- ٥ . الأفلام أن تكون موجودة نظريا وعمليا
- ٦ . الأفلام خبيرا وجعل صوته مسموعا في الفصول الدراسية
- ٧ . الأفلام يستخدم تقنيات مثل اللون ، والحركة البطيئة ، والرسوم المتحركة ، الخ
- ٨ . الأفلام يأسر انتباه الأطفال
- ٩ . الأفلام أكثر واقعية ، ويمكن تكرار و توقف و هكذا دواليك وفقا
- لاحتياجات
- ١٠ . الأفلام التغلب على القيود قوة حواسنا

³² Arief S. Sadirman dkk, *Op.cit.hln* 67- 69

١١ أفلام أثار أو الأنشطة فعل الأطفال.

Kartun adalah penggambaran dalam bentuk lukisan atau karikatur tentang orang, gagasan atau situasi yang didisain untuk mempengaruhi opini masyarakat.³³

ترجمته في العربية :

كرتون هو تصوير في شكل لوحة أو صورة كاريكاتورية للشخص أو فكرة أو

الوضع الذي يهدف إلى تأثير على رأي العام. و إستخدام كرتون للدوافع و الرسوم

التوضيحية و الأنشطة التلاميذ .

من بعض الآراء السابقة تشرح الباحثة أن الأفلام كرتون هو الوسائل لديه قدرة

الكبير لمساعدة عملية التعليم و لأنشطة التلاميذ في التعلم. وسائل التعليمية هي

استنادا إلى هو مركب فيلم من الصور. الصور هي في عملية وذلك لإنتاج الوهم في

الحركة التي جعلت الحياة حتى أن المشروع سوف تبدو جذابة وتفاعلية، وليس مملا

للجميع.

³³ Nana Sudjana dan Ahmad Rivai, *Op.cit*, hlm 58 - 60

و. وسائل التعليمية السمعية البصرية

الوسائل التعليمية عنصر مهم من عناصر المنهج المدرسي. فلمنهج المدرسي يتكون

في كليته من عدة عناصر هي الأهداف و المحتويات و الطرق و الأنشطة والوسائل

التعليمية و أساليب التقويم.³⁴

قال عبد العظيم عبد السلام الفرجاني في كتاب منير :

عند اختيار الوسائل التعليمية علي المدرس مراعاة القواعد العامة, وهي كما يلي :

اولا: ملائمة الوسيلة التعليمية للهدف, ثانيا : صلة الوسيلة بموضوع الدراسة من حيث

صدق المعلومات و كفايتها, ثالثا : ملائمة الوسيلة للتلاميذ من حيث السن و المستوى,

رابعا : جودة الوسيلة وملائمة تكاليفها للهدف من استخدامها, خامسا بساطة الوسيلة

و سهولة نقلها من مكان الى مكان.³⁵

³⁴ زين محمد شحاته و عبدالله محمد الجغيان, طرق التدريس مواد العلوم الشرعية في المرحلة الابتدائية

(الندوة العالمية للشباب لإسلامي الأحساء, ١٩٩٨) ص١٨٥

³⁵ Munir, dkk, Kapita Selektta Pembelajaran Bahasa Arab (Palembang, Noer Fikri Offset , 2014), hlm 153 – 154

أنّ الوسائل التليمية متنوّعة وهي الوسائل السمعية و الوسائل البصرية و الوسائل

السمعية و البصرية, ومن هذا استخدم الباحثة بوسائل السمعية و البصرية لسهولة

ولأنشطة التعلم التلاميذ و من هذا مفهوم من الوسائل السمعية و البصرية :

قال الدكتور منير أن وسائل التعليمية البصرية هي :

Media Audio Visual adalah peralatan yang dapat menghasilkan gambar dan suara sekaligus, misal video, VCD, film dan lain – lain.³⁶

و ترجمتها كما يلي :

وسائل التعليمية السمعية و البصرية هي الآلة التي تحصل بها الصورة و الصوت

معاً, مثل فيديو , ف س د , أفلام , و غير ذلك .

و أما قال أولى النوها :

Media audiovisual adalah media yang mempunyai unsur suara dan gambar.

Artinya media ini didapatkan dari hasil penggabungan antara audio dan visual.³⁷

³⁶ Munir, *Perencanaan Sistem Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Praktik* (Palembang : IAIN Raden Fatah Press, 2006) hlm, 131

³⁷ Ulin Nuha, *Op.cit*, hlm 284

وترجمتها كمايلي :

وسائل التعليمية السمعية البصرية هي الوسائل التي تملك عنصرا يعنى الصوت و

الصورة. معناه هذا الوسائل تحصل من جمع عنصري بين السمعية و البصرية .

من الشرح السابقة تأخذ الكاتبة الخلاصة أن وسائل السمعية و البصرية هي كل

وسائل التي تحصل منها عنصرين يعنى الصوت و الصورة, مثل أفلام , فيديو , ف س د و

غير ذلك .

و لذلك هذه الوسائل هي أحسن الوسائل كما قال أولى النوها :

Sepertinya, media ini adalah paling bagus serta mempunyai kemampuan dan kualitas yang lebih baik, yang tentunya didasari tehnik penggunaan dan penyampaiannya

وترجمتها كمايلي :

ربما هذه الوسائل هي أحسن الوسائل و تملك قدرة و نوعية جيدة , فطبعاً لا بد

علي طريقة استعمالها و توصيلها .

Media ini dapat dimanfaatkan untuk pembelajaran berbagai macam topik materi bahasa arab, karena selain dapat diprogram secara fleksible, juga dapat menampilkan gambar, suara secara jelas bahkan dengan persiapan tertentu penjelasan guru dapat tertuang di dalamnya.

وترجمتها كمايلي :

هذه الوسائل تستطيع أن تستخدم لأي موضوع في تعليم اللغة العربية, لأن ليس

السهل في تنظيم فقط ولكنها تستطيع أن نقدم الصورة و الصوت واضحا, وباعداد

معين تستطيع أن تحمل شرح معلم فيها .

س. طريقة استعمال وسائل التعليمية السمعية و البصرية

a). Guru hendaknya mengondisikan para siswa dan tentunya juga laboratorium bahasa multimedia.

b). Setelah semuanya terkondisi guru menyiapkan VCD atau DVD berbahasa arab serta alat pemutarnya (player)

c). Setelah semua siap terkondisi, guru memutar kaset tersebut, dan para siswa mendengarkan.

d). Dari sesuatu yang didengar tersebut siswa hendaknya berdiskusi dengan teman- teman yang lainnya setelah kegiatan mendengarkan selesai.

e). Untuk memaksimalkan kerja tersebut, guru mengontrol kondisi para peserta didik ketika berlangsung dialog dan diskusi diantara mereka.

f). Agar lebih mantap dan memaksimalkan diskusi tersebut, siswa dikondisikan sebisa mungkin untuk memakai bahasa Arab. Hal ini bertujuan agar siswa langsung mempraktikkan sesuatu yang telah didengarkannya. Dengan cara tersebut pula, siswa akan langsung memakai dan meniru segala sesuatu yang terkait dengan lahjag dari native speaker.³⁸

ترجمته في العربية:

١. ينبغي على المعلمين أن تضع شروط لتلاميذ و بالطبع أيضا مختبر اللغة الوسائط

المتعددة.

٢. مرة واحدة المعلمين يشترط كل شيء إعداد VCD أو DVD يتكلمون العربية ،

فضلا عن أدوات لاعب (لاعب)

٣ . بعد مكيافة جميعا على استعداد، المعلم يلعب الشريط، و يستمع التلاميذ.

٤ . سمعت شيئا أن التلاميذ يجب أن تناقش مع أصدقاء آخرين بعد الاستماع النشاط

اكتمال .

³⁸ Ibid , hlm 306

٥. لتحقيق أقصى قدر من العمل، يتحكم المعلم ظروف المتعلمين عندما الجارية الحوار و المناقشات بينهما .

٦ . أن تكون أكثر استقرارا و تحقيق أقصى قدر من المناقشة، هي مشروطة الطلاب قدر الإمكان إلى استخدام اللغة العربية. ومن المقرر أن الطلاب مباشرة لممارسة شيء قد استمع. وبهذه الطريقة أيضا، سيتم وضع الطالب على الفور و تقليد كل ما يرتبط لحجة من الناطقين بها.

ذ. تعريف مهارة الإستماع

غرض الأول من تعلم اللغة العربية هي تطوير قدرة التلاميذ على استخدام اللغة الشفوية أو التحريرية, و قدرة تتعلم اللغة بأربعة مهارات و هي مهارة الإستماع و مهارة الكلام و مهارة القراءة و مهارة الكتابة. و من هذا البحث استخدم الباحثة بمهارة

الإستماع

ونقل زلحنان في كتابه من نصير عبد الله الغنى و عبد حميد عبد الله :

مهارة الإستماع هو يرتكز الشخص ذهنه للإلتفات الشخص الآخر, مع الاتجاه

لفهم محتويات محادثة بالإضافة الى إجراء تحليل و إذا لزم الأمور و إجراء النقد.³⁹

ثم قال اسيف حرماوان :

انّ الإستماع هو قدرة الناس على هضم أو فهم الكلمات أو الجملة التي تلقيها

المتكلم أو الوسائل معين.⁴⁰

للاستماع أهمية كبيرة في حياتنا, إنه الوسيلة التي اتصل بها الإنسان في مراحل حياته

الأولى بالآخرين.⁴¹

ومن بعض الآراء السابقة تشرح الباحثة أنّ مهارة الإستماع هو قدرة الناس على

هضم أو فهم الكلمات أو الجملة التي تلقيها المتكلم أو الوسائل معين ومهارة الإستماع

³⁹ Zulhannan, *Teknik Pembelajaran bahasa Arab Interaktif* (Jakarta, PT Raja Grafindo Persada, 2014) , hlm 190

⁴⁰ Acep Hermawan, *Op.cit*, hlm 130

⁴¹ رشد أحمد طعية عميد, تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بهامناهج و اساليبه (هدية من للنظمة الإسلامية للتربية و الثقافة :إيسيكو

أهمية كبيرة في حياتنا, و لإتقان لغة العربية علينا من مهارة الإستماع لأنها طريقة الأول

لنجاح في تعلم اللغة العربية.

ر. أهداف مهارة الإستماع

قال منير أهداف مهارة الإستماع هو :

1. Mengembangkan kemampuan mendengarkan dan perhatian terhadap materi yang didengar yang sesuai dengan tingkat perkembangan peserta didik
2. Mengembangkan kemampuan menangkap pesan dan merespon materi yang didengar
3. Melatih memahami apa yang didengar
4. Menanamkan tradisi mendengarkan ungkapan – ungkapan yang mempunyai nilai sosiologi dan edukatif
5. Mengembangkan aspek intrest terhadap hal – hal yang kontemporer dan mengambil nilai positif
6. Mengembangkan aspek berfikir secara cepat sehingga mampu menganalisis apa yang didengar dengan sumber shahih.⁴²

ترجمته في العربية:

١. تطوير القدرة على الاستماع و الإهتمام إلى مسألة يسمع مستوى تطور التلاميذ
٢. تطوير القدرة على فهم الرسالة و الرد على مادة سماع
٣. تدريب لفهم ما سمع
٤. غرس تقاليد الاستماع إلى العبارات التي لديها قيمة الإجتماع والتعليمية
٥. تطوير الجانب من الإهتمام القيم الإيجابية المعاصرة

⁴² Munir, *Op.cit.* hlm 149- 150

٦. تطوير جوانب التفكير بسرعة حتى يتمكنوا من تحليل ما سمع من مصادر أصيلة

ثم قال أولنحي :

- a. Mampu mengenali bunyi – bunyi huruf bahasa Arab
- b. Dapat membedakan bunyi unsur kata
- c. Memahami isi dari yang didengar
- d. Menguasai tanda – tanda bahasa yang diucapkan, yang menjadi petunjuk dalam menyimak
- e. Cekatan dalam menangkap pokok –pokok pikiran pembicaraan
- f. Dapat mengenal pikiran tambahan dari yang didengar
- g. Dapat membedakan gagasan dari contoh
- h. Mampu menangkap keterangan dan menirukan secara utuh
- i. Mampu menyimak secara kritis
- j. Dapat melatih dan mengembangkan kemahiran menyimak secara utuh.⁴³

ترجمته في العربية:

- أ. تكون قدرة على التعرف الأصوات الحروف في العربية
- ب. تمييز صوت العنصر كلمة
- ج. فهم محتويات التي سمعت
- د . اتقان علامة لغة نطقي و الإشارة في الاستماع
- هـ . ماهر في التقاط موضوع محادثات
- و . قد تعترف أفكار إضافية من السماع
- ز . التمييز بين الفكرة من المثال
- ح . قدرة على التقاط المعلومات و تحاكي سليمة
- ط . قدرة على الاستماع خطيرة
- ي . تدريب وتطوير مهارات الاستماع سليمة

⁴³ Ulin Nuha, *Op.cit.* hlm 86- 87